

ἂν τιν εβριν ασθεν³⁵ νια, να ἔχιν τὴν εγνιᾶν τις να τιν μπόρεβι. Οθεν ἰς βεβεόσιν του παροντος πρικοσυν³⁶ φονου βαζιν καὶ αξιόπίστους μαρτυρες, ι ὅπμι γράφου ιπο χιρος τος καὶ τα εξίς.

³⁷ — *Fransesco Guerini testimonio pregato.*

³⁸ — *Γιακουμος Αλησαφης μαρτιρο τανοθε*

³⁹ — *Γιακουμος Σουμαριπας μαρτυρο παρακαλετος—*

⁴⁰ — *Ιωαννης Μηνιάτις νοτάριος ἔγγραφα.*

8

Προικοσύμφωνον τῆς 4 Ἰουνίου 1800 (Γ.Α.Κ. Κῶδιξ Νάξου 93 (f. 332-333) τοῦ Καν-
τζελλαρίου Φραντζέσκου Μπαρότζη.

¹ *Ναξιὰ 1800 Ιουνίου 4 I. N.*

² *Εἰς τὸ ὄνομα καὶ δόξα τῆς Ἀγιοτάτις Τριάδος καὶ τῆς ὄρα καλορήζικεο (sic). Θέλη τὴν σήμερον³ ὁ Αφεντης Γιᾶκοβος Μπαρότζις Φραντζέσκου ομοῦ με τὴν συμβία του Φλορέντζα καὶ πράξουν⁴ το παρὸν προικοσύμφωνο καὶ κάθαρον συν-
κέσιο πρὸς τὴν ἀρχόντοπούλα τος τὴν⁵ πρότι, ὀνόματι Ἀντονίνα, διὰ νὰ λάβι
διὰ ἀντρα τις νόμιμον καὶ εὐλαγιτικόν, ὅς⁶ καθὸς ορίζη ἡ Ἀγία ἀποστολικῇ Ἐκ-
κλισίᾳ τῆς Ρόμης, τὸν ἀρχοντόπουλο τὸν⁷ πρότο του μακαρίτη Χρουνσὴ Γεράρδι
ονόματι Τζόρτζις. Καὶ ἐν πρότις τῆς δίδουν ἡ γονέ⁸ η τις καὶ τῆς πουρκίζουν ὅλες
τὲς εὐχες τοῦ παντοδυνάμου Θεοῦ, τῆς δέσπινας Θεοτόκου⁹ ὅλων τῶν Ἀγίων
ἐπιτα τὸν γονέον τος καὶ τὲς ἐδικές τος, μετέπέτα ὅλα τὰ κάτοθεν,¹⁰ στάμπιλε καὶ
μόπιλε.*

¹¹ *Πρότον μιὰν υκὸνα τῆς Παναγιάς ἀσιμομένι, ἓνα κουάνδρο οἰκὸνα τοῦ Χρι-
στοῦ,¹² ἓνα ἄλο τῆς ὄσιας Μαριάς, διὸ ἄλα, τὸ ἓνα τοῦ ἁγίου Πέτρου καὶ τὸ ἄλο
τοῦ ἁγίου Παυλου¹³ ἕτερα ἓνα αλο ριτράτο τοῦ ντορτί, ἕτερο ριτράτο μικρὸ τοῦ
ὁμίον, τὸ ὅποῖο εἶναι εἰς τὸ¹⁴ γιαλὴ καὶ σφαλὰ μὲ καθρέφτι, δεῦτερον ἓνα τραπέζη
καὶ ἔξε καρέγλες του τόρνου, ἓνα¹⁵ σκρίνιο καὶ δύο κασέλες καριδένιες καὶ ὅτι
ἀλι σιορμὴ χρειάζεται μιὰς ὑκοκυρὰς κατὰ τὸν¹⁶ σκίτζον, ὅπου ἔχη εἰς τὸ χέρι του
ὁ γαμπρός· ἀκόμη τῆς δίδην τρεῖς ντούζήνες πιάτα καὶ ἔξι ἅπλα¹⁷ δεναις, ἓνα τρα-
πεζομάνδιλο μεγάλο φραντζέζικο καὶ τέσερες σερβιέταις ὁμιες, ἕτερα δίο¹⁸ τρα-
πεζομάνδιλα ὀρδινάρηα καὶ μιὰν τουζήνα σερβιέταις, ἓνα στρόμα καὶ διὸ μαζελά-
ρες,¹⁹ μιὰν ζήγη συντόνια μεταξοτὰ καὶ μιὰ ἄλι ξεχιτένια καὶ δυὸ ζήγες ὀρδινά-
ρια, ἓνα²⁰ πάπλομα κόκινο ἀτιλαζένιο καὶ ἕτερο σμιρνέκο πέντε τρεμοβελόναις
ἀσιμένες τῆς²¹ κεφαλῆς, μιὰν κολαγίνα μαργαριταρένια μὲ οκτὸ μποτονια μάλα-
ματένια, ἓνα²² γαργατίλι μαλαματένιο με μαργαριτάρια ἀπὸ κάτω τὰ φιτζέιτα*

και ένα κορφάκι με²³ σμάγδι, μιὰν ζήγῃ γάντζη βενέτικη μαλαματένι με μάρ-
γαριτάρι απο κάτο, ένα ²⁴ δάκτιλιδη μαλαματένιο με πέτρα τοπάτζιο, έτερο
μάλαματένιο με πέτρα ορδινάριο²⁵ έτερο άλο με μικρά πετραδάκια σμαράγδι, ένα
λίχνο προύντζινο βενέτικο και διό καν²⁶ τιλιέρια μπρόντζινα, δύο φορεσιαῖς ρούχα
χρισά και μιὰν τζίντα γαλόνι με συρματένιες²⁷ φράντζες.

²⁸ Δεύτερον τῆς δίδουν και τῆς πουρκίζουν το χοράφι όνομαζόμενο έξο Πα-
ρατρέχο· ακόμι άλο²⁹ έτερο εκεί ονόματι μέσα Παρατρέχο· ακόμι και τὸ περιβόλι
και τὸ συκογύρι εκεί και άφτᾶ³⁰ ακόμι και ὅλες ταῖς ποταμίδες, οποῦ εκεί ³¹ [[έβρί-
σκοντε ὡλα άφτᾶ ὡς καθός]] εβρισκοντε, γῆς³¹ δένδρι με ὅλα τος τὰ δικεόματα,
ὡς καθός τὰ έπούρκισαν ἡ γονέη τις τῆς μιτρος τις³² ακόμι τῆς πουρκίζουν και
τὰ καύκάρια, γῆς, δένδρι, ὡς καθός εβρίσκοντε τὴν σίμερον,³³ τὰ οποῖα ἔχει άγορά
ὁ πατέρας τις νύμφις απο Πανάγο Πετρόπουλο και Κοσταντῆ³⁴ Τρεβλογιόργι· ακό-
μι και τὸ χοράφι όνομαζόμενο Χόχλακούρες κατα τὴν άγορα του με³⁵ ὅλα του τὰ
δικεόματα· ὅλα τὰ άνοθεν τῆς τὰ δίδουν ἡ γονέη τις με τούτο νὰ τὰ καρποτρόσι³⁶
μαζῇ με τὴν άρχοντοπούλα τος έος φόρου ζοῆς τον και μετὰ τὸν θανατόν τος ελεύ-
θερα³⁷ έδικά τις, έξιγόντα ὅτι τοῦς κούτουβερνάρους τοῦ μεσα χοραφιού νὰ τοῦς
ορίζη ἡ άρχοντοπούλα τος³⁸ απο τὴν σίμερον ὁμοῦ και τὰ ξίλα κανίσκια και έν-
καριές τοῦ ὁμιου χοραφιού· και τοῦς κουντου³⁹ βερνάρους τοῦ έξου χοραφιού, να
τοῦς ορίζουν ἡ γονέη τις με ξίλα, ένκαριές και κανίσκια⁴⁰ εὖς φόρου ζοῆς τον και
μετὰ τὸν θανατόν τος και άφτῇ έδικί της· και τοῦς κουντουβερνάρους⁴¹ του περι-
βολιού, κανκαριό και συκογιριού νὰ τοῦς ορίζουν μαζῇ ἡ γονέη με τὴν άρχον⁴²
τοπούλα τος έος φόρου ζοῆς τος, ὡς άνοθεν λέσι και δια τοῦς άλους, και μετὰ τὸν
θανατόν τος⁴³ και άφτῇ εἰς τὴν έξουσήα τις· ακόμι και τὸν νερόμιλο εκεί νὰ τὸν κάρ-
ποτρόσι⁴⁴ με τοῦς γονέους τῆς εὖς φόρου ζοῆς τον, και μετὰ τὸν θανατόν τος
και άφτος ελεύθερος⁴⁵ έδικός τις, νὰ ορίζουν ἡ γονεῇ τὸν μιλονά και τές έξοδες
ὄλον τὸν εδὸ πουρκισμένον⁴⁶ πραγματον, διλαδῇ τές ανάνκέαῖς νὰ τές κάνουν μαζῇ
ἡ γονέη με τὴν άρχοντο⁴⁷πούλα τος· ακόμι τῆς δίδουν και τὰ σπίτια ὅλα ὁποῦ
εβρίσκοντε εκεί, ανόγια, κατόγια,⁴⁸ άβλες και φούρνο με ὅλα τος τὰ δικεόματα και
ποσέσα και νὰ τὰ έξουσηάζουν ἡ γονέη⁴⁹ εὖς φόρου ζοῆς τον, και μετὰ τὸν θανατόν
τος και άφτᾶ ελεύθερα έδικά τις με ὅλιν τὴν⁵⁰ σιομή, ὁποῦ ἡθελεν έβρεθῇ εἰς τὸν
μαγαντζέ· ακόμι και τὰ σπίτια τα χαλασμένα⁵¹ εἰς τὸ Κάστρο, ὡς καθός εβρίσ-
κοντε τὴν σίμερον, με ὅλα τος τὰ δικεόματα, περιοχές,⁵² αγέριδες και παλεά τος
ποσέτα απο τὴν σῆμερον έδικά τις, δια τὰ ὁπῆα⁵³ ὑπόσχεται και ὁ γαμπρός
νὰ δόσι τοῦ πεθερού του και πεθεράς του δια χρέος το ρεάλια⁵⁴ ὀχτακόσιά, λέγο

⁴⁶ ανάνκέαῖς: leg. αναγκαῖες

νούμερο (ρεάλια) 800, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ὀχτακόσια γρόσια φανερόνουν ὁ γονεὺς⁵⁵ ὅτι ἔλαβαν τὰ τετρακόσια, καὶ εἰς ἓνα χρόνον διοριὰ υπόσχεται νὰ τὸς δόσι καὶ τὰ⁵⁶ ἄλλα τετρακόσια· καὶ ὅτι ἄλλο χρέος ἠθέλεν ἐβρεθῇ, ἢ προτιτερινὸ ἢ ὑστερινό, νὰ μὴν⁵⁷ ἔχη νὰ ἀποκρίνεται ἢ ἀρχοντοπούλα τος, οὔτε τὸ πουργί της· καὶ ὃ μὲν καὶ ἠθέλεν⁵⁸ περάσι ἢ ἀφτῇ διοριὰ καὶ εἴχοι νὰ πληρώσι τὰ τετρακόσια γρόσια, νὰ μὴν⁵⁹ ἐμπορῇ νὰ γοδέρη τὸν [ῥμια] εἰμισὸ μίλο εὐς ὁποῦ νὰ τὰ πληρώσι καὶ ἢ μὲν καὶ⁶⁰ ἠθέλεν ἀκολουθίση θάνατος τὸν γονεὺν της, χρὶ τὴν ξεπλίροσιν τὸν αὐτὸν ἄσπρον,⁶¹ ἀφτὸ τὸ χρέος νὰ εἶναι πάντα ἀπάνο εἰς τὸν μίλο καὶ νὰ πληρόνουντε ἀπὸ αὐτὸν.⁶² Κάμνοντας ἀκόμι καὶ τὸ παρὸν καβούλι καὶ κοντετζιόνε ἢ γονεὶ με τὴν ἀρχόν⁶³ τοπούλα τος καὶ γάμπρό τος, ὅτι ἢ μὲν καὶ ἠθέλεν τὸς τίχη θάνατος, τόσον του γαμπρού,⁶⁴ ὅσαν καὶ τῆς νύμφης καὶ δὲν ἠθέλεν ἔχουν ἀφίση κληρονόμο νόμιμον τῆς σαρκὸς τος,⁶⁵ ὅλα νὰ στρέφονταῖ εἰς τοὺς πλέον σιμότεροι ἐδικούς, τόσον διὰ τὸ ἓνα μέρος⁶⁶ ὅσον καὶ διὰ τὸ ἄλλο. Οὗτος ξετελέβουν τὸ παρὸν προικοσύμφορον με τὴν εὐχῇ τοῦ⁶⁷ παντοδυνάμου Θεοῦ, τῆς δέσπινας Θεοτόκου καὶ ὅλων τὸν ἁγίων καὶ τὰς ἐδικὰς τος, το ὁποῖο ⁶⁸στερεόνουν, δυναμόνουν καὶ βεβεόνουν καὶ με τὰς ὕδιες τος ὑπογραφές καὶ με ἀξιόπιστους⁶⁹ καὶ [παρακαλο] τοὺς μάρτιρες

||⁷⁰ —Φιορέντζα Μπαρότζη στέργι καὶ βεβεόνι τὸ παρὸν διὰ χιρὸς ἔμου Ἀντόνι||⁷¹ ου Γριμάλδι, καὶ μαρτίρω.

||⁷² —Ἰάκωβος Μπαρότζης στέργω καὶ βεβαιόνω ὡς ἄνωθεν—

||⁷³ —Ζερ Τζορτζις Γιοαρδις στεργω καὶ βεβεονο ος ἀνωθεν

||⁷⁴ —Ιερωνυμος Μπαροτζης μαρτιρω

||⁷⁵ Γέρμανῶς Σοῦμμαρηπα μάρτηρῶ—

||⁷⁶ —Γηακοβος Σοῦμμαριπας Νηκολετοῦ μαρτηρο—

||⁷⁷ Φραντζέσκος Μπαρότζις καντζελάριος

||⁷⁸ Κοινὸς Ναξίας ἔγραψα

⁵⁷ καὶ ὃ μὲν: leg. καὶ εἰ μὲν ||⁶⁰ χρὶ: leg. πρὶν

9

Ἀβαντάριον Τήνου τῆς 5 Ἀπριλίου 1811 (Γ.Α.Κ: Ὑπουργεῖον Δικαίου 1825).

1811 Ἀπριλλίου 5. Τήνο. Εἰς δόξαν τοῦ παντοδυνάμου Θεοῦ.

||² Με τὸ νὰ ἐμίλησαν διὰ συμφωνίας γάμου ὁ σιὸρ Λογοθέτης Καλαύριος με τὴν ἀρχόν³τισάν του κυρία Φλουρό, καὶ ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος ὁ καπετᾶν Ἀλέξανδρος Ῥαντόπουλος, νὰ||⁴ τοῦ δίδῃ ὁ σιὸρ Λογοθέτης τὴν θυγατέρα του, ὀνόματι